

# Кратък справочник





# Кратък справочник



**Бележка**

Преди да използвате тази информация и продуктите, за които се отнася, задължително прочетете информацията в “Приложение. Гаранции за продукта и бележки” на страница 19

---

# Безопасност

## ОПАСНОСТ

Електрическият ток от захранващите, телефонните и комуникационните кабели е опасен.

За да избегнете риска от електрически удар:

- Не предприемайте каквито и да било действия по свързване на кабели, инсталиране и преконфигуриране на настоящия продукт по време на гръмотевични бури.
- Включвайте всички захранващи кабели към правилно свързани и заземени електрически контакти.
- Включвайте към правилно свързани контакти всяка апаратура, която ще свържете с този продукт.
- Когато е възможно, включвайте и изключвайте кабелите за данни само с една ръка.
- Никога не включвайте устройство, което показва признаци на пожар, навлажняване или структурна повреда.
- Изключете всички свързани захранващи кабели, телекомуникационни системи, мрежи и модеми, преди да отворите капака на устройството, освен ако в инструкцията за инсталационните и конфигурационните процедури не пише друго.
- При инсталиране, местене или отваряне на капака на този продукт или свързаните към него устройства, свързвайте и разкачайте кабелите, както е показано в следната таблица.

За да свържете:	За да разкачите:
1. Изключете всичко.	1. Изключете всичко.
2. Първо, свържете всички кабели към устройствата.	2. Първо, изключете захранващите кабели от контактите.
3. Свържете кабелите за данни към съединителите.	3. Откачете кабелите за данни от съединителите.
4. Включете захранващите кабели в контактите.	4. Откачете всички кабели от устройствата.
5. Включете.	

## DANGER

**Le courant électrique passant dans les câbles de communication, ou les cordons téléphoniques et d'alimentation peut être dangereux.**

**Pour éviter tout risque de choc électrique :**

- **Ne manipulez aucun câble et n’effectuez aucune opération d’installation, d’entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d’un orage.**
- **Branchez tous les cordons d’alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre.**
- **Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.**
- **Lorsque cela est possible, n’utilisez qu’une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d’interface.;**
- **Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d’incendie ou d’inondation, ou en présence de dommages matériels.**
- **Avant de retirer les carters de l’unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d’alimentation, ainsi que les câbles qui la relie aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d’installation et de configuration).**
- **Lorsque vous installez ou que vous déplacez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.**

<b>Connexion:</b>	<b>Déconnexion:</b>
1. Mettez les unités hors tension.	1. Mettez les unités hors tension.
2. Commencez par brancher tous les cordons sur les unités.	2. Débranchez les cordons d’alimentation des prises.
3. Branchez les câbles d’interface sur des connecteurs.	3. Débranchez les câbles d’interface des connecteurs.
4. Branchez les cordons d’alimentation sur des prises.	4. Débranchez tous les câbles des unités.
5. Mettez les unités sous tension.	

---

## Бележка за литиева батерия

### ВНИМАНИЕ:

Съществува опасност от експлозия, ако батерията не се подменя правилно.

При подмяна на батерията използвайте продуктовия номер на IBM 33F8354 или еквивалентен тип батерия, която се препоръчва от производителя. Батерията съдържа литий и може да експлодира, ако не се използва правилно или не се изхвърли съгласно правилата.

#### *Не трябва да се:*

- Хвърля или потапя във вода
- Нагрява до температура по-висока от 100°C (212°F)
- Поправя или разглобява

Отстранявайте батерията съгласно изискванията.

### ATTENTION

**Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie.**

**Remplacer uniquement par une batterie IBM de type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. La batterie contient du lithium et peut exploser en cas de mauvaise utilisation, de mauvaise manipulation ou de mise au rebut inappropriée.**

#### *Ne pas :*

- Lancer ou plonger dans l'eau
- Chauffer à plus de 100°C (212°F)
- Réparer ou désassembler

Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux règlements locaux.

---

## Информация за безопасност на модема

За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване при използването на телефонно оборудване, винаги спазвайте основните мерки за сигурност:

- Никога не свързвайте телефон по време на гръмотевична буря.
- Никога не инсталирайте телефонни розетки на мокри места, освен ако те не са специално пригодени за използване в условия на повишена влажност.
- Никога не докосвайте неизолирани телефонни проводници, освен ако телефонната линия не е изключена от мрежата.
- Бъдете предпазливи при инсталиране или промяна на телефонни линии.

- Избягвайте използването на телефон (освен безжичен), по време на гръмотевична буря. Съществува потенциална опасност от дистанционен токов удар по време на гръмотевична буря.
- Не използвайте телефон, когато искате да уведомите властите за изтичане на газ, особено когато сте непосредствено до мястото на изтичане.

### **Consignes de sécurité relatives au modem**

Lors de l'utilisation de votre matériel téléphonique, il est important de respecter les consignes ci-après afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres blessures :

- N'installez jamais de cordons téléphoniques durant un orage.
- Les prises téléphoniques ne doivent pas être installées dans des endroits humides, excepté si le modèle a été conçu à cet effet.
- Ne touchez jamais un cordon téléphonique ou un terminal non isolé avant que la ligne ait été déconnectée du réseau téléphonique.
- Soyez toujours prudent lorsque vous procédez à l'installation ou à la modification de lignes téléphoniques.
- Si vous devez téléphoner pendant un orage, pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez toujours un téléphone sans fil.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez jamais un téléphone situé à proximité de la fuite.

---

## **Съобщение за съответствие на лазера**

Някои модели на персоналните компютри на IBM фабрично са снабдени със CD-ROM и DVD-ROM устройства. CD-ROM и DVD-ROM устройствата се предлагат и поотделно. CD-ROM и DVD-ROM устройствата са лазерни продукти. Тези устройства имат издаден сертификат, който потвърждава, че отговарят на изискванията на Министерството на САЩ за здравеопазване и човешки ресурси 21 Кодекс на федералните регламенти (DHHS 21 CFR) Глава J за лазерни продукти от Клас 1. В другите страни се издават сертификати за устройствата, които трябва да отговарят на изискванията на Международната електротехническа комисия - International Electrotechnical Commission (IEC) 825 и CENELEC EN 60 825 за лазерни продукти от Клас 1.

Ако е инсталирано CD-ROM или DVD-ROM устройство, имайте предвид следното:

### **ВНИМАНИЕ:**

**Използването на органи за управление, органи за настройка или изпълняването на действия, които не са в съответствие с посочените тук правила, може да доведе до нежелани и опасни последици (излагане на радиация).**



Премахването на капака на CD-ROM или DVD-ROM устройството може да доведе до нежелано излагане на лазерна радиация. В CD-ROM и DVD-ROM устройствата няма части, които се обслужват. **Не сваляйте капака на устройството.**

Някои CD-ROM и DVD-ROM устройства имат вграден лазерен диод клас 3A или 3B. Имайте предвид следното:

#### **ОПАСНОСТ**

Съществува лазерна радиация, когато устройството е отворено. Не гледайте директно към лъча, не използвайте оптични прибори, за да го наблюдавате, избягвайте директно излагане на лъча.

#### **DANGER:**

Certains modèles d'ordinateurs personnels sont équipés d'origine d'une unité de CD-ROM ou de DVD-ROM. Mais ces unités sont également vendues séparément en tant qu'options. L'unité de CD-ROM/DVD-ROM est un appareil à laser. Aux États-Unis, l'unité de CD-ROM/DVD-ROM est certifiée conforme aux normes indiquées dans le sous-chapitre J du DHHS 21 CFR relatif aux produits à laser de classe 1. Dans les autres pays, elle est certifiée être un produit à laser de classe 1 conforme aux normes CEI 825 et CENELEC EN 60 825.

Lorsqu'une unité de CD-ROM/DVD-ROM est installée, tenez compte des remarques suivantes:

**ATTENTION: Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites.**

L'ouverture de l'unité de CD-ROM/DVD-ROM peut entraîner un risque d'exposition au rayon laser. Pour toute intervention, faites appel à du personnel qualifié.

Certaines unités de CD-ROM/DVD-ROM peuvent contenir une diode à laser de classe 3A ou 3B. Tenez compte de la consigne qui suit:

#### **DANGER**

Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Évitez toute exposition directe des yeux au rayon laser. Évitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques.



---

# Съдържание

<b>Безопасност</b> . . . . .	<b>iii</b>
Бележка за литиева батерия . . . . .	v
Информация за безопасност на модема . . . . .	v
Съобщение за съответствие на лазера . . . . .	vi
<b>Глава 1. Настройка на компютъра</b> . . . . .	<b>1</b>
Избиране на място за вашия компютър . . . . .	1
Подреджане на работното място . . . . .	1
Удобство . . . . .	1
Отблясъци и отражения . . . . .	2
Въздушна циркулация . . . . .	2
Електрически контакти и дължини на кабели . . . . .	3
Свързване на компютърните кабели . . . . .	3
Включване на захранването . . . . .	5
Приключване на инсталацията на софтуера . . . . .	6
Windows NT Workstation . . . . .	6
Други операционни системи . . . . .	6
Достъп до справочни материали . . . . .	6
<b>Глава 2. Отстраняване на проблеми и възстановяване</b> . . . . .	<b>7</b>
Отстраняване на проблеми с работната площ на Windows с ConfigSafe . . . . .	7
Използване ConfigSafe SOS . . . . .	8
Преинсталиране на операционната система . . . . .	9
Извършване на частично или пълно възстановяване . . . . .	9
Диагностика на хардуера . . . . .	10
Промяна на първичната стартова последователност . . . . .	11
Възстановяване или инсталиране на драйвери за устройства . . . . .	11
<b>Глава 3. Получаване на информация, поддръжка и сервиз</b> . . . . .	<b>13</b>
Получаване на информация . . . . .	13
Използване на World Wide Web . . . . .	13
Получаване на информация по факс . . . . .	13
Получаване на помощ и сервиз . . . . .	14
Използване на документацията и диагностичните програми . . . . .	14
Обръщане към сервиз . . . . .	14
Други услуги . . . . .	16
Закупуване на допълнителни услуги . . . . .	17
Поръчване на компакт дискове . . . . .	17
<b>Приложение. Гаранции за продукта и бележки</b> . . . . .	<b>19</b>
Гаранционни условия . . . . .	19
IBM Гаранционни условия за цял свят, с изключение на Канада, Пуерто Рико, Турция и САЩ (Част 1 - Общи условия) . . . . .	19

Част 2 - Общи за страните по цял свят условия . . . . .	24
Бележки . . . . .	28
Обработка на данни от тип дата. . . . .	29
Търговски марки. . . . .	30
Бележки за електронно излъчване . . . . .	30
Бележки за клас В . . . . .	30
Декларация за съответствие с Директивата на Европейския съюз за електромагнитната съвместимост . . . . .	31
Бележки за клас А . . . . .	31
Декларация за съответствие с Директивата на Европейския съюз за електромагнитната съвместимост . . . . .	31
Бележка за захранващия кабел . . . . .	32

---

## Глава 1. Настройка на компютъра

Преди да започнете, прочетете “Безопасност” на страница iii. Спазвайте посочените инструкции, когато настройвате компютъра си.

---

### Избиране на място за вашия компютър

Трябва да имате достатъчен брой правилно заземени електрически контакти за всички устройства. Изберете такова място за компютъра, където няма да се намокри. Оставете около 50 mm (2 инча) пространство около компютъра за правилна въздушна циркулация.

---

### Подредяне на работното място

Подредете екипировката и работния си плот, както ви подхожда. Източниците на светлина, въздушната циркулация и мястото на електрическите контакти също може да повлияят върху начина, по който да подредите работното си пространство.

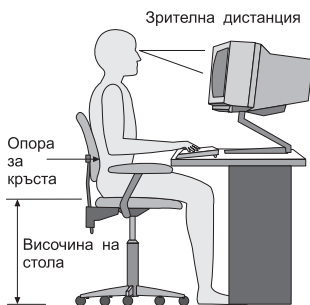
### Удобство

Следните насоки ще ви помогнат да решите какво работно положение ви подхожда най-добре.

Изберете стол, който ще позволи да намалите умората от сяденето в едно и също положение за дълги периоди. Наклонът на облегалката и височината на стола трябва да се настройват отделно и да осигуряват стабилно положение. Седалката трябва да е заоблена отпред, за да не се натоварват бедрата. Настройте седалката така, че бедрата да са успоредни на пода, а стъпалата да са стъпили върху пода или върху поставка за крака.

Когато използвате клавиатурата, ръцете ви трябва да са успоредни на пода, а китките в неутрално, удобно положение. Опитайте се да натискате леко клавиатурата, а ръцете и пръстите ви да са отпуснати. Променете с помощта на

подпорките под клавиатурата наклоня ѝ така, както ви е удобно.



Настройте монитора така, че горната част на екрана да е на нивото или малко под нивото на очите. Поставете монитора на удобно за вас разстояние, обикновено 51 до 61 cm (20 до 24 инча), като го поставите така, че да не се налага да завъртате тялото си, за да го гледате.

## Отблясъци и отражения

Поставете монитора така, че да намалите отблясъците и отраженията от лампи, прозорци и други източници на светлина. Когато е възможно, поставете монитора под подходящ ъгъл спрямо източниците на светлина. Ако е необходимо, намалете горното осветление, като изключите лампите или използвате лампи с ниска мощност. Ако поставите монитора близо до прозорец, използвайте пердета или щори, за да блокирате слънчевата светлина. Може да се наложи да промените настройките за яркост и контраст на монитора, когато осветлението се промени през деня.

Когато не е възможно да се избегнат отраженията или да настроите осветлението, поставете антиотражателен филтър пред екрана. Тези филтри биха могли да окажат влияние върху яснотата на изображението; опитайте с тях едва след като сте изчерпали всички останали варианти за намаляването на отблясъците.

Полепналият прах предизвиква проблеми, свързани с отблясъците. Почиствайте периодично екрана на монитора, като използвате мек парцал, навлажнен с неабразивна течност за почистване на стъкла.

## Въздушна циркулация

Компютърът и мониторът произвеждат топлина. Вентилаторът на компютъра вкарва хладен и изхвърля горещ въздух. Мониторът позволява на горещия въздух да излиза чрез вентилационни отвори. Покриването на тези отвори може да доведе до прегряване, а то на свой ред - до неправилно функциониране или повреждане. Поставете компютъра и монитора така, че нищо да не покрива

вентилационните отвори; обикновено са достатъчни 51 mm (2 инча) въздушно пространство. Освен това излизаният въздух не трябва да е насочен към някой друг.

## Електрически контакти и дължини на кабели

Местоположението на електрическите контакти и дължината на захранващите кабели могат да определят окончателното местоположение на вашия компютър.

Когато подреждате вашето работно пространство:

- Избягвайте използването на удължители и разклонители. Когато е възможно, свържете захранващия кабел на компютъра директно към електрически контакт.
- Поставете захранващите и другите кабели така, че да не се намират на места, където да може случайно да бъдат издърпани.

Повече информация за захранващи кабели може да намерите в “Бележка за захранващия кабел” на страница 32.

---

## Свързване на компютърните кабели

Използвайте следните стъпки, за да настроите компютъра. Потърсете малките символи на следващата страница на задната страна на компютъра си.

Ако компютърните кабели и панелът със съединителите имат съединители с цветово обозначение, сравнете цветовете на кабела и конектора. Например, включете син кабел в синия съединител, червен кабел с червения съединител и тъй нататък.

1. Проверете къде се намира превключвателят за напрежението. Ако е необходимо, променете неговото положение с помощта на химикалка.
  - Ако входното напрежение е в диапазона 90-137 V, поставете превключвателя на 115 V.
  - Ако входното напрежение е в диапазона 180-265 V, поставете превключвателя на 230 V.
2. Свържете кабела на монитора към съединителя за монитор и затегнете винтовете.



**Забележка:** Ако имате графична адаптерна карта, свържете монитора към нея. Възможно е този съединител да няма съответстваща икона.

3. Свържете мишката и клавиатурата към съответните куплунги.





4. Свържете принтера или паралелния кабел на друго допълнително устройство към съединителя на паралелния порт.



5. Свържете кабела за серийното устройство (например кабела на външен модем) към серийния порт.





6. Свържете джойстика или MIDI музикален инструмент към съединителя на MIDI порта, ако има такъв.



7. Свържете всички USB кабели на устройствa към USB съединителите.



8. Свържете кабелите на всички външни аудио устройства, като колонки, микрофон или слушалки, към съответните съединители (приложимо само на някои модели.)



9. При моделите с модем свържете кабела на телефона към куплунга за модема. При моделите с вградени Ethernet компоненти свържете Ethernet кабела към съединителя.



**Важно:**

За да може компютърът ви да работи в рамките на FCC ограниченията Клас А или Клас В, използвайте Ethernet кабел категория 5.

10. Свържете захранващите кабели към правилно заземени контакти.

**Забележка:** При първоначалното свързване на захранващия кабел в контакта е възможно компютърът да се включи за няколко секунди, след което да изключи. Това е нормално.

## Включване на захранването

Включете първо монитора и останалите външни устройства. Включете компютъра. Когато завърши тестът, логото на IBM<sup>®</sup> изчезва. Ако компютърът ви има предварително инсталиран софтуер, се стартира инсталиращата програма.

Ако по време на стартирането възникнат някакви проблеми, обърнете се към “Получаване на информация” на страница 13.

---

## Приключване на инсталацията на софтуера

След като стартирате компютъра си за първи път, следвайте инструкциите на екрана, за да довършите инсталацията на софтуера. Ако не довършите инсталацията на софтуера при първото включване на компютъра, може да получите неочаквани резултати. За подробна информация относно инсталацията на софтуера, вижте електронната публикация *Относно вашия софтуер*.

Ако използвате Microsoft® Windows® 95, Windows 98 Second Edition, Windows 2000 Professional, или Windows Millenium Edition, компютърът ви е готов за работа след инсталацията на софтуера.

## Windows NT Workstation

При компютрите с предварително инсталирана Операционна система Windows NT® Workstation твърдия диск трябва да се раздели на дялове, преди да е достъпно цялото пространство на твърдия диск. За информация за това как да разделите останалата част от вашия твърд диск вижте раздела "Използване на Access IBM" от електронната публикация *За вашия софтуер*.

## Други операционни системи

Ако инсталирате операционна система по ваш избор, например Linux, следвайте инструкциите, доставени ви с инсталационните дискети или компакт-дискове на операционната система. Не забравяйте да инсталирате всички драйвери на устройства, след като инсталирате операционната система. Инструкциите по инсталацията се доставят с или на дискетите или компакт-дисковете, или в README файловете.

## Достъп до справочни материали

След като завършите инсталирането на операционната система, се запознайте със справочните материали. Може да пожелаете да отпечатате част от електронните публикации за бъдещи справки. Електронните публикации *Ръководство за потребителя* и *За вашия софтуер* съдържат важна информация относно решаването на проблеми, възстановяването и създаването на дискети за поправка и възстановяване. Публикацията *Относно вашия софтуер* също съдържа информация за програмите и помощните средства на компакт-диска *Software Selections*.

За да осъществите достъп до електронните публикации *Ръководство за потребителя* и *За вашия софтуер*, щракнете двукратно върху **Access IBM** на работната ви площ. Щракнете **Get help** → **View documentation**. За допълнителна информация относно справочните публикации се обърнете към "Глава 3. Получаване на информация, поддръжка и сервиз" на страница 13.

---

## Глава 2. Отстраняване на проблеми и възстановяване

Тази глава описва помощните програми за възстановяване и отстраняване на проблеми на компютри, които се доставят с предварително инсталиран от IBM софтуер. Тези помощни програми са:

- Програмата ConfigSafe
- Дискетата Аварийно възстановяване
- Компакт дискът IBM *Драйвери на устройства и диагностика*
- Компакт дисковете *Product Recovery*
- Програмата Product Recovery на твърдия диск (само на някои модели)

**Забележка:** Не всички компютри имат всички тези средства. Обърнете внимание на средствата, доставени с вашия компютър.

### **Внимание:**

Някои модели персонални компютри IBM имат програмата Product Recovery на отделен, скрит дял на твърдия диск. Не трийте и не променяйте този дял. Ако този дял бъде повреден или променен, вижте “Поръчване на компакт дискове” на страница 17.

Вижте електронната публикация *Относно вашия софтуер* за информация относно създаването на дискета за Аварийно възстановяване. В случай, че командният ред стане неизползваем, дискетата за Аварийно възстановяване ще възстанови достъпа до програмата Product Recovery чрез командния ред.

Ако използвате някой от компакт дисковете, описани в тази глава, убедете се, че първичната стартова последователност започва с CD-ROM или DVD-ROM устройството. Вижте “Промяна на първичната стартова последователност” на страница 11, ако е необходимо.

---

## Отстраняване на проблеми с работната площ на Windows с ConfigSafe

Можете да отстраните някои конфигурационни грешки на работната площ, без да възстановявате цялата предварително инсталирана операционна система, софтуер или драйвери на устройства. Ако работната ви площ се повреди, стане неизползваема или не може да се стартира, използвайте програмата ConfigSafe да възстановите конфигурацията на работната площ до последното ѝ записано състояние. Използвайте програмата ConfigSafe за коригиране на конфигурационни грешки, преди да използвате други средства за възстановяване.

Всяки компютри IBM с предварително инсталиран софтуер се доставят с програмата ConfigSafe. Компонентът за моментни изображения автоматично записва регистрира информацията за системната конфигурация по редовно разписание, честотата на което можете да настройвате. Първоначалното моментно изображение се формира, когато стартирате компютъра си за пръв път.

За да стартирате програмата ConfigSafe, направете следното:

1. Затворете операционната си система.
2. Изключете захранването на компютъра. Ако компютърът не се изключи след задържането на бутона на захранването за повече от четири секунди, изключете захранващия кабел от контакта и изчакайте няколко секунди, преди да го включите отново.
3. За Windows 95 и Windows 98, рестартирайте компютъра си в режим Safe Mode:
  - a. Включете компютъра.
  - b. Когато ви бъде напомнено, натиснете и задръжте клавиша F8.
  - c. Задръжайте в натиснато положение F8 до появяване на менюто. Изберете **Safe Mode** от менюто.
4. Щракнете върху бутона **Start**.
5. Изберете **Programs** → **ConfigSafe** → **CONFIGSAFE**. (Ако такъв елемент не се появява в менюто, изберете **FIND**, потърсете, като наберете `configsafe` и натиснете **OK**. Щракнете два пъти файла **ConfigSafe**, за да стартирате програмата.)
6. Ако менюто ConfigSafe показва записани конфигурации, изберете последната записана преди започването на проблемите конфигурация.
7. Натиснете **OK**.
8. Изключете операционната система и изгасете компютъра.

## Използване ConfigSafe SOS

В случай, че работната площ на Windows стане неизползваема, ConfigSafe има компонент Save Our System (SOS), който може да бъде използван под DOS. За да използвате компонента SOS на ConfigSafe, направете следното.

1. Затворете операционната си система.
2. Отворете командния ред:
  - Ако използвате Windows 95, Windows 98, или Windows 2000 Professional, стартирайте компютъра. Натиснете бързо F8, когато ви бъде подсказано по време на стартирането. Посочете избора **command prompt only**.
  - Ако използвате Windows NT, за да получите достъп до командния ред, поставете дискетата за Аварийно възстановяване във флопидисковото устройство и стартирайте компютъра.
3. В командния промпт напишете `cd\cfgsafe`. Натиснете Enter.
4. Наберете `sos` и натиснете Enter.

5. Изберете последната конфигурация преди започването на проблемите.  
Натиснете Enter.
6. Рестартирайте компютъра.

Ако проблемът не бъде отстранен, повторете горните стъпки, като изберете различна записана конфигурация. Ако проблемът не може да бъде разрешен чрез възстановяването на записана конфигурация, вижте следните раздели.

---

## Преинсталиране на операционната система

Някои модели персонални компютри IBM имат програмата Product Recovery на скрит дял на твърдия диск. Всички останали модели ще използват или компакт диска *Product Recovery*, компакт диска *Драйвери на устройства и диагностика*, или компакт дисковете и дискетите, доставени ви с операционната система по ваш избор.

**Забележка:** Ако имате повече от едно CD за възстановяване на продукти, започнете със CD за възстановяване на продукти 1.

## Извършване на частично или пълно възстановяване

### Внимание:

Програмата Product Recovery ще презапише всички файлове само на диск C:\. **Пълното възстановяване** ще възстанови операционната система, драйверите на устройства и приложенията. **Частичното възстановяване** ще възстанови операционната система и драйверите на устройствата, без да възстановява приложенията.

За да извършите възстановяване на операционната система, направете следното:

1. Ако нямате компакт диск, идете на стъпка 2. Ако имате компакт диск, отворете CD-ROM или DVD-ROM устройството. Поставете компакт диска *Product Recovery 1*. Затворете устройството.
2. Ако можете да затворите нормално операционната си система, направете го. Ако не можете, продължете със следващите стъпки.
3. Изключете захранването на компютъра. Ако компютърът не се изключи след задържането на бутона на захранването за повече от четири секунди, изключете захранващия кабел от контакта и изчакайте няколко секунди, преди да го включите отново.
4. Включете компютъра.
5. Изчакайте напомнянето To start the Product Recovery program, press F11. Бързо натиснете F11. Напомнянето се извежда само за няколко секунди. Ако използвате компакт диск, изчакайте менюто на програмата Product Recovery да се появи на екрана.

6. Може да имате избор, коя операционна система да възстановите. Изберете тази, която желаете. В противен случай, изберете дадената възможност.
7. Изберете опциите по възстановяването, които желаете и следвайте инструкциите на екрана.
8. Когато възстановяването завърши, излезте от програмата. Ако е необходимо, отстранете компакт диска от CD-ROM или DVD-ROM устройството.
9. Изключете или рестартирайте компютъра.

---

## Диагностика на хардуера

Ако възстановяването на настройките от програмата ConfigSafe или преинсталирането на операционната система и драйверите на устройства не разрешат проблема, опитайте програмата IBM Enhanced Diagnostics. Програмата IBM Enhanced Diagnostics помага да се изолират хардуерни проблеми и работи независимо от операционната система.

Програмата IBM Enhanced Diagnostics е избор от менюто на програмата Product Recovery.

Ако изпълнявате програмата Enhanced Diagnostics от компакт диска *Product Recovery* или *Драйвери на устройства и диагностика*, проверете дали първичната стартова последователност започва с CD-ROM или DVD-ROM устройство.

За да стартирате програмата IBM Enhanced Diagnostics, направете следното:

1. Ако имате компакт диск, поставете го в CD-ROM или DVD-ROM устройството. Изключете (shut down) операционната система и прекъснете захранването (turn off) на компютъра. Ако нямате компакт диск, минете на стъпка 2.
2. Включете компютъра. Когато ви бъде подсказано To start the Product Recovery program, press F11, бързо натиснете F11. Напомнянето се извежда само за няколко секунди.
3. От менюто на програмата Product Recovery изберете **System Utilities**.
4. В менюто System Utilities изберете **Run Diagnostics**.
5. Стартира програмата IBM Enhanced Diagnostics.
6. Ако е необходимо, махнете компакт диска от CD-ROM или DVD-ROM устройството.
7. Изключете или рестартирайте компютъра.
8. Ако сте променяли основната стартовата последователност, възстановете първоначалните настройки. Използвайте инструкциите в следващия раздел.

Можете да създадете IBM Enhanced Diagnostics дискета за допълнителна сигурност. Вижте електронната публикация *Относно вашия софтуер* за инструкции по създаването на IBM Enhanced Diagnostics дискета.

---

## Промяна на първичната стартова последователност

Ако сте поставили компакт диск в CD-ROM или DVD-ROM устройството и компютърът ви не прочита компакт диска незабавно при стартиране, променете устройството за първоначално зареждане посредством програмата Помощно средство за конфигуриране/настройка. За да промените стартовата последователност, направете следното:

1. Изключете захранването на компютъра.
2. Включете компютъра.
3. Когато се появи напомнянето на програмата Помощно средство за конфигуриране/настройка, натиснете F1. Напомнянето се извежда само за няколко секунди.
4. От менюто на Помощно средство за конфигуриране/настройка, изберете **Start Options**.
5. От менюто Start Options изберете **Startup Sequence**.
6. Под Primary Startup Sequence, изберете **First Startup Device**.
7. Отбележете си устройството, понастоящем избрано като първо устройство за първоначално зареждане за бъдещи справки. Не забравяйте да възстановите настройките, след като приключите.
8. Променете първото устройство за първоначално зареждане на CD-ROM или DVD-ROM устройство.
9. Натискайте Esc, докато се върнете в менюто на програмата Помощно средство за конфигуриране/настройка.
10. Изберете **Save Settings** и натиснете Enter, преди да излезете от програмата.
11. Изключете захранването на компютъра.

---

## Възстановяване или инсталиране на драйвери за устройства

Прочетете следната информация, преди да инсталирате или преинсталирате отделни драйвери на устройства.

Възстановяване на фабрично инсталираните драйвери на устройства е част от програмата Product Recovery, компакт диска *Product Recovery*, и компакт диска *Драйвери на устройства и диагностика*.

На някои модели компютри на IBM драйверите на устройства са разположени на устройство C:\. Другите драйвери на устройства се намират на носителите, които се доставят със самите устройства.

### Бележки:

1. Преди да инсталирате или възстановите драйверите на устройства, операционната система трябва да е инсталирана на компютъра.

2. Преди да започнете възстановяване или инсталиране на драйвери на устройства, проверете дали имате документацията и носителите за устройството.
3. Драйверите за IBM устройства и инструкциите по инсталирането им (README.TXT), се намират на компакт диска *Product Recovery*, компакт диска *Драйвери на устройства и диагностика* или, за персонални компютри IBM от моделите A20, A40, и A40p, в директорията C:\IBMTOOLS\DRIVERS.
4. Най-актуалните драйвери на устройства са достъпни и в World Wide Web на <http://www.ibm.com/pc/support>.



---

## Глава 3. Получаване на информация, поддръжка и сервис

Ако ви е необходима помощ или определена услуга, техническо съдействие или просто се нуждаете от допълнителна информация, може да намерите широка гама от източници, които са предоставени на ваше разположение от IBM. Този раздел съдържа указания накъде да се насочите за допълнителна информация относно IBM и продуктите на IBM, какво да направите, ако изпитвате затруднения с компютъра си и на кого да се обадите, ако се нуждаете от сервис.

---

### Получаване на информация

Информация за вашия компютър IBM и предварително инсталирания софтуер, ако има такъв, можете да намерите в документацията, която се доставя с компютъра. Документацията включва книги, електронни публикации, README и помощни файлове. Освен това, има достъпна информация относно продуктите на IBM в World Wide Web и чрез системата IBM Automated Fax System.

### Използване на World Wide Web

Сайтът на IBM в World Wide Web съдържа постоянно обновяваща се информация за персоналните компютри на IBM и за поддръжката им. Адресът на заглавната страница на IBM Personal Computing е <http://www.ibm.com/pc>

Можете да откриете информация за поддръжка на продуктите на IBM, включително за поддръжани опции, на <http://www.ibm.com/pc/support>

Ако изберете Profile от страницата за поддръжка, може да създадете персонализирана страница, съдържаща специфичните особености на вашия хардуер, като въведете полета за: най-често задаваните въпроси, информация за отделните части, технически съвети и файлове за изтегляне. Може да зададете специална опция и по този начин да получавате e-mail съобщения всеки път, когато бъде въведена нова информация за регистрирания продукт.

Също така можете да поръчате публикации чрез IBM Publications Ordering System на <http://www.elink.ibm.com/public/applications/publications/cgi-bin/pbi.cgi>

### Получаване на информация по факс

Ако разполагате с телефон, който избира тонално, и факс апарат (в САЩ и Канада), може да получавате по факс много маркетингова и техническа информация, включително за теми като хардуер, операционни системи и локални мрежи (LAN).

IBM Automated Fax System (BBS) е достъпна 24 часа в денонощието, 7 дни в седмицата. Следвайте записаните инструкции и ще получите на вашия факс апарат необходимата информация. в САЩ и Канада, за достъп до Автоматизираната факс система на IBM наберете 1-800-426-3395.

---

## Получаване на помощ и сервиз

Ако имате проблем с компютъра си, ще откриете обширно множество достъпни източници.

### Използване на документацията и диагностичните програми

Много от компютърните проблеми могат да бъдат разрешени без външна намеса. Ако имате проблем с компютъра си, трябва да започнете с информацията за отстраняване на проблеми от документацията на компютъра. Ако смятате, че проблемът е свързан с вашия софтуер, отнесете се към документацията (включително и README файловете), които се доставят с операционната система и приложния софтуер.

Повечето от компютрите и сървърите на IBM се доставят с набор диагностични програми, които можете да използвате за идентифициране на хардуерни проблеми. Вижте информацията за отстраняване на проблеми в документацията на компютъра си за инструкции за използването на диагностичните програми.

Информацията за отстраняване на проблеми или диагностичните програми могат да ви препоръчат допълнителни или обновени драйвери за устройства или друг софтуер. IBM поддържа страници в World Wide Web, откъдето можете да получите последна техническа информация и да изтеглите актуализации и драйвери за устройства. За да получите достъп до тези страници, посетете <http://www.ibm.com/pc/support> и следвайте инструкциите.

### Обръщане към сервиз

Ако сте се опитали да разрешите проблема самостоятелно и все още се нуждаете от помощ, през време на гаранционния период можете да получите помощ и информация по телефона от IBM PC HelpCenter. По време на гаранционния период може да използвате следните услуги:

- Откриване на повредата - група експерти помагат на клиентите при откриването на възникнали проблеми, след което преценяват какви действия е необходимо да се предприемат за тяхното отстраняване.
- IBM поправка на хардуер - Ако се установи, че проблемът е причинен от хардуер на IBM, който е в гаранция, ще ви бъде осигурено подобаващо ниво на възстановителната услуга.

- Подмяна на части - понякога се налага да се правят промени, след като даден продукт се продаде. IBM или вашият търговец, ако е оторизиран от IBM, ще извърши определени промени в конструкцията (Engineering Changes - ECs) на вашия хардуер.

Компонентите и елементите, изброени по-долу, не се покриват от гаранцията:

- Подмяна или използване на части, които не са производство на IBM, или на произведени от IBM части без гаранция.

**Забележка:** Всички части с гаранция съдържат идентификатор със 7 символа във формат IBM FRU XXXXXXXX.

- Идентифициране за източниците на софтуерните проблеми
- Конфигуриране на BIOS като част от инсталиране или обновление
- Промени, модифициране или обновление на драйверите за устройства
- Инсталиране и поддръжка на мрежова операционна система (NOS)
- Инсталиране и поддръжка на допълнителен софтуер

За пълно разяснение на условията на гаранцията се обърнете към вашата гаранция за хардуер на IBM. На всяка цена трябва да пазите документа за покупка, на базата на който може да получите необходимата гаранционна услуга.

Експерти по техническата поддръжка са готови да отговарят на въпроси, свързани с:

- Настройване на компютъра и монитора
- Инсталиране и настройка на компоненти, закупени от IBM или IBM риселър.
- Осигуряване на сервиз
- Уреждане на доставката на части (в рамките на 12 часа)

Ако сте закупили IBM Netfinity Server, в добавка имате право да използвате за 90 дни след инсталирането услугата по поддръжка Server Start Up Support на IBM. Тази услуга осигурява съдействие при настройката на вашата мрежова операционна система. Можете да намерите допълнителна информация за IBM Server Start Up поддръжката на <http://www.ibm.com/pc/qtechinfo/SCOD-44NJ9W.html>

В САЩ и Канада тези услуги могат да се използват 24 часа в денонощието, 7 дни в седмицата. В Обединеното кралство, тези услуги са достъпни от понеделник до петък във времето от 9:00 до 18:00 ч. (английско време).

**Забележка:** Времето за отговор може да варира в зависимост от броя и сложността на входящите обаждания.

По възможност бъдете пред компютъра си, когато се обажда по телефона. Желателно е да подготвите следната информация:

- Тип и модел на компютъра
- Серийните номера на хардуерните продукти

- Описание на проблема
- Точните думи на съобщенията за грешки
- Информация за софтуерната и хардуерната конфигурация

Възможно е телефонните номера да бъдат променени без предизвестие. За най-актуалните телефонни номера, посетете <http://www.ibm.com/pc/support> и щракнете **HelpCenter phone list**.

Страна		Телефонен номер
Австрия	Oesterreich	01-54658 5060
Белгия - Холандски	Belgie	02-714 35 70
Белгия - Френски	Belgique	02-714 35 15
Канада	Toronto only	416-383-3344
Канада	Canada - all other	1-800-565-3344
Дания	Danmark	35 25 02 91
Финландия	Suomi	09-22 931 840
Франция	France	01 69 32 40 40
Германия	Deutschland	069-6654 9040
Ирландия	Ireland	01-815 9202
Италия	Italia	02-4827 9202
Люксембург	Luxembourg	298-977 5063
Холандия	Nederland	020-504 0501
Норвегия	Norge	23 05 32 40
Португалия	Portugal	21-791 51 47
Испания	Espana	91-662 49 16
Швеция	Sverige	08-751 52 27
Швейцария	Schweiz/Suisse/Svizzera	0848-80-52-52
Обединено кралство	United Kingdom	01475-555 055
САЩ и Пуерто Рико	U.S.A. and Puerto Rico	1-800-772-2227

За връзка във всички останали държави използвайте своя IBM търговец или маркетинговия представител на IBM.

## Други услуги

IBM Update Connector е средство за дистанционна комуникация, което можете да използвате за връзка с HelpCenter с някои компютри на IBM. Update Connector ви позволява да получавате и изтегляте обновления за някои от софтуерните продукти, които се доставят с вашия компютър.

При някои модели можете да се регистрирате за Международно гаранционно обслужване (International Warranty Service). Ако пътувате с компютъра си или се налага да го преместите в друга страна, можете да получите сертификат за Международно гаранционно обслужване, който е валиден практически в цял свят - навсякъде, където IBM или IBM търговци продават и обслужват IBM продукти.

Ако желаете да получите повече информация или да се регистрирате за международно гаранционно обслужване, звънете:

- В САЩ и Канада на телефон 1-800-497-7426.
- В Европа на телефон 44-1475-893638 (Грийнок, Великобритания).
- В Австралия и Нова Зеландия на телефон 61-2-9354-4171.
- За връзка във всички останали държави използвайте своя IBM търговец или маркетинговия представител на IBM.

---

## **Закупуване на допълнителни услуги**

По време и след изтичането на гаранционния срок може да закупите допълнителни услуги, като например поддръжка на хардуер, произведен от IBM или друга компания, поддръжка на операционни системи и допълнителни приложения; настройка на мрежи и конфигурации; обновление и допълнителна поправка на хардуер; стандартно инсталиране. Достъпността и името на услугата може да са различни, в зависимост от страната.

За повече информация относно тези услуги вижте електронните публикации.

---

## **Поръчване на компакт дискове**

За информация относно поръчването на подмяна на компакт диск *Product Recovery* вижте страницата за поддръжка на персонални компютри на IBM на <http://www.ibm.com/pc/support> в World Wide Web.



---

## Приложение. Гаранции за продукта и бележки

Това приложение включва продуктовата гаранция и други бележки.

---

### Гаранционни условия

(Z125-5697-01 11/97)

Тази гаранция се отнася за Европа, Близкия Изток и Африка (ЕМЕА) (освен Турция) и се състои от две части. Задължително прочетете както част 1, така и част 2.

---

### IBM Гаранционни условия за цял свят, с изключение на Канада, Пуерто Рико, Турция и САЩ (Част 1 - Общи условия)

*Тези гаранционни условия включват Част 1 - Общи условия и Част 2 - Условия, характерни за отделни страни. Условията на част 2 могат да подменят или изменят тези от Част 1. Гаранциите, осигурени от IBM в настоящите гаранционни условия, се отнасят единствено за машини, които вие сте закупили от IBM или от вашия търговец за лично ползване, но не и за препродаване. Терминът машина означава машина на IBM и включва нейните компоненти, обновления, елементи, допълнителни принадлежности или всякаква комбинация от тях. Терминът машина не включва предварително или впоследствие инсталирани на машината софтуерни продукти. Освен в случаите, в които IBM поставя различни условия, настоящите гаранции важат само за страната, в която е придобита машината. Нищо в настоящите гаранционни условия не засяга законните права на клиентите, които не могат да бъдат отказани или ограничени с договор. Ако имате някакви въпроси, свържете се с IBM или с вашия търговец.*

**Машина** - Типове 6569, 6565, 6579, 6584, 6594 и 6649

**Гаранционен период\***

- Бангладеш, Китай, Хонг Конг, Индия, Индонезия, Малайзия, Филипините, Сингапур, Шри Ланка, Тайван, Тайланд и Виетнам - за части: три (3) години; за работа: една (1) година \*\*
- Япония - за части: една (1) година; за работа: една (1) година
- За всички други неизброени страни - за части: три (3) години; за работа: три (3) години

**Машина** - Типове 6029, 6266, 6268, 6269, 6288, 6270, 6344, 6345, 6563, 6564 и 6574

**Гаранционен период\***

- ЕМЕА и Аржентина - за части: три (3) години; за работа: три (3) години
- Япония - за части: една (1) година; за работа: една (1) година
- За всички страни, които не са изброени - за части: три (3) години; за работа: една (1) година\*\*

**Машина** - Типове 2193, 2194, 2196, 2197, 2274, 2284, 6276 и 6279

**Гаранционен период\***

- ЕМЕА и Аржентина - за части: една (1) година; за работа: една (1) година
- Япония - за части: една (1) година; за работа: една (1) година
- За всички неизброени страни - за части: една (1) година; за работа: една (1) година\*\*

\*\* IBM осигурява безплатни гаранционни услуги за:

1. части и работа по време на първата година от гаранционния срок
2. само части, на обменни начала, по време на втората и третата години от гаранционния срок.

При подмяна или поправка извършената от IBM работа се заплаща.

*\*За информация относно гаранционното обслужване се обадете там, където сте закупили машината. В зависимост от страната, в която се извършва услугата, определени машини на IBM се ползват с електронно гаранционно обслужване.*

## **Гаранция на IBM за машини**

IBM гарантира, че всяка машина: 1) е без дефекти в материалите и в изработката и 2) съответства на официално издадената спецификация на IBM. Гаранционният период на машината е определен, фиксиран период, започващ от датата на инсталирането ѝ. Ако IBM или вашият търговец не ви информират за друго, датата, изписана върху документа за покупка, се счита за дата на инсталиране.

По време на гаранционния срок IBM или вашият търговец, ако е упълномощен от IBM да извършва гаранционно обслужване, ще поправят или подменят машината без заплащане, съгласно типа сервиз, определен за машината, а също така ще извършват софтуерни или хардуерни обновления, които са подходящи за вашата машина.



Ако по време на гаранционния период машината ви не функционира както е гарантирано, и IBM или вашият търговец не могат 1) да я поправят или 2) да я заменят с друга, която да е най-малкото функционално еквивалентна на първата, вие може да я върнете в мястото, откъдето сте я закупили, и ще получите обратно парите си. Възможно е машината, с която ще я подменят, да не е нова, но задължително ще е в добро работно състояние.

### **Обхват на гаранцията**

Гаранцията не покрива поправката или подмяната на машина, която е повредена вследствие на неправилно използване, изменение, работа в неподходяща физическа и работна среда, неправилна поддръжка от вас или повреда, причинена от продукт, за който IBM не носи отговорност. При премахване или подмяна на етикетите, поставени върху машината или нейни части, гаранцията отпада.

**ТЕЗИ ГАРАНЦИИ СА ВАШИТЕ ЕДИНСТВЕНИ ГАРАНЦИИ И ОТМЕНЯТ ВСИЧКИ ОСТАНАЛИ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, БИЛИ ТЕ ЯВНИ ИЛИ НЕЯВНИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО НЕ САМО, НЕЯВНИТЕ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ И ПРИЛОЖИМОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ. ТЕЗИ ГАРАНЦИИ ВИ ДАВАТ ОПРЕДЕЛЕНИ ЗАКОННИ ПРАВА, НО ВИЕ МОЖЕ ДА ИМАТЕ И ДРУГИ ПРАВА, КОИТО ВАРИРАТ В ЗАВИСИМОСТ ОТ МЕСТНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО. НИКОИ ЗАКОНОДАТЕЛСТВА НЕ РАЗРЕШАВАТ ИЗКЛЮЧВАНЕТО ИЛИ ОГРАНИЧАВАНЕТО НА ЯВНИТЕ ИЛИ НЕЯВНИТЕ ГАРАНЦИИ, ТАКА ЧЕ ДАДЕНОТО ПО-ГОРЕ ИЗКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ МОЖЕ ДА НЕ Е ВАЛИДНО ЗА ВАС. В ТАКЪВ СЛУЧАЙ ПОДОБНИ ГАРАНЦИИ СА ОГРАНИЧЕНИ В ТЕЧЕНИЕ НА ГАРАНЦИОННИЯ СРОК. СЛЕД ТОЗИ СРОК НЕ ВАЖАТ НИКАКВИ ГАРАНЦИИ.**

### **Машини, необхванати от гаранция**

IBM не гарантира непрекъснатата или безгрешна работа на машината.

Ако не е уточнено друго, IBM предоставя и машини, произведени не от нея, но **БЕЗ КАКВАТО И ДА Е ГАРАНЦИЯ.**

Всякаква техническа или друга помощ, свързана с поправка на машина в гаранция, като например помощ по телефона чрез задаване на въпроси от типа “Как да ...?” и такива относно настройката или инсталирането на компютъра, ще ви бъде осигурена **БЕЗ КАКВАТО И ДА Е ГАРАНЦИЯ.**

### **Гаранционно обслужване**

За да получите гаранционно обслужване на машината, свържете се с вашия риселър или с IBM. Възможно е да ви бъде поискан документът за покупката.

IBM или вашият търговец извършват определен вид услуги по подмяна или поправка, на място при вас или в специализиран сервизен център, за да поддържат машината в състояние на съответствие с нейната спецификация. IBM или вашият търговец ще ви информира за наличните видове услуги по сервиза на машините, в зависимост от страната, в която те са били инсталирани. IBM може по свое усмотрение да поправи или да подмени дадена повредена машина.

Когато гаранционният сервиз предвижда подмяна на машината или на нейна част, повредената машина или съответната част става собственост на IBM или на вашия търговец, а подменената става ваша собственост. Вие свидетелствате за това, че всички извадени части са оригинални и непроменени. Възможно е подменената част или машина да не е нова, но задължително ще е в добро работно състояние и ще е функционално еквивалентна на първата. Подмяната прехвърля гаранцията върху частта или машината, която е била заменена с друга.

Всеки компонент, изменение или обновление, направено от IBM или от вашия дилър, трябва да се инсталира на машина, която 1) има сериен номер и 2) е съвместима с компонента, изменението или обновлението. Много от компонентите, промените и обновленията са свързани с отстраняването на части и тяхното връщане в IBM. Определена част, която е подменена с друга, автоматично прехвърля своята гаранция върху частта, която е поставена в компютъра.

Преди IBM или вашият търговец да подмени машина или част, вие давате вашето съгласие за премахването на всички компоненти, части и допълнителни устройства, които не са в гаранция.

Също така се съгласявате

1. да потвърдите, че машината не е обект на каквито и да са правни ограничения или условия, които да възпрепятстват нейната подмяна;
2. да изискате оторизация от собственика на машината, ако тя не е ваша собственост, че IBM или вашият търговец могат да я ремонтират; и
3. ако е необходимо, преди да се извърши самата услуга,
  - a. да следите уточняването на проблема, анализирането на проблема и процедурите по сервизните заявки, които IBM или вашият търговец предприема,
  - b. да защитите всички програми и данни, които се съдържат във вашата машина,
  - c. да подситеgurите на IBM или на вашия търговец неограничен, свободен и безопасен достъп до вашата система, за да могат те да изпълнят своите задължения, и
  - d. да информирате IBM или вашия търговец за промяна в местонахождението на машината.

IBM отговаря за загубването или повредата на вашата машина, 1) през времето, когато тя е в притежание на IBM или 2) по време на транспортиране, но в онези случаи, в които IBM е отговорен за разходите по транспортирането.

IBM и вашият търговец не са отговорни за каквато и да била поверителна, частна или лична информация, която е записана в машина, предадена от вас на IBM или на вашия търговец по някаква причина. Трябва да премахнете подобна информация, преди да предадете машината.

### **Производствен статус**

Всяка машина на IBM е произведена с нови или с нови и използвани части. В определени случаи е възможно машината да не е нова и да е била предварително инсталирана. Независимо от дадения производствен статус на машината, гаранционните условия на IBM се прилагат.

### **Ограничение на отговорността**

Възможно е да се появят обстоятелства, при които поради дефектиране на част или на друго основание вие да изискате от IBM възстановяване на щети. Във всеки подобен случай, независимо от основанието, на което предявявате иск пред IBM за възстановяване на щети (включително при основна повреда, небрежност, погрешно представяне или други подобни), IBM отговаря за не повече от

1. телесни повреди (включително смърт), повреда на недвижима собственост и на веществена лична собственост; и
2. стойността на всички останали преки щети до размера на 100 000 щатски долара (или еквивалента в местна валута) или появилите се (в рамките на 12 месеца) допълнителни разходи, отнасящи се за машината, която е обект на иска.

Това ограничение се отнася също за доставчиците на IBM продукти и за вашия търговец. Това е максимумът, до който IBM, неговите доставчици и вашият търговец са колективно отговорни.

**ПРИ НИКАКВИ ОБСТОЯТЕЛСТВА IBM НЕ ОТГОВАРЯ ЗА НИТО ЕДНО ОТ СЛЕДНОТО: 1) ИСКОВЕ НА ТРЕТИ СТРАНИ СРЕЩУ ВАС ЗА ВРЕДИ (РАЗЛИЧНИ ОТ ТЕЗИ ПО ПЪРВА ТОЧКА ОТ СПИСЪКА ПО-ГОРЕ); 2) ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА НА ВАШИ ЗАПИСИ ИЛИ ДАННИ; 3) СПЕЦИАЛНИ, НЕВОЛНИ, КОСВЕНИ ЩЕТИ ИЛИ КАКВИТО И ДА БИЛИ ИКОНОМИЧЕСКИ ПОСЛЕДИЦИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ЗАГУБА НА ПЕЧАЛБА И СПЕСТИЯВАНИЯ), ДОРИ АКО IBM, НЕГОВИТЕ ДОСТАВЧИЦИ ИЛИ ВАШИЯТ ДИЛЪР СА БИЛИ ПРЕДВАРИТЕЛНО ИНФОРМИРАНИ ЗА ТАКАВА ВЪЗМОЖНОСТ. НЯКОИ ЗАКОНОДАТЕЛСТВА НЕ РАЗРЕШАВАТ ИЗКЛЮЧВАНЕТО ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕТО НА СЛУЧАЙНИ ИЛИ ЛОГИЧНО ПРОИЗТИЧАЩИ ЩЕТИ, ТАКА ЧЕ ДАДЕНОТО ПО-ГОРЕ ИЗКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЕ МОЖЕ ДА НЕ Е ВАЛИДНО ЗА ВАС.**

---

## Част 2 - Общи за страните по цял свят условия

### АЗИЯ - ТИХООКЕАНСКА ЧАСТ

**АВСТРАЛИЯ: Гаранцията на IBM за машини:** Към този раздел се добавя следният параграф: Гаранциите, посочени в този раздел, са допълнение към правата, които може да имате по Закона за търговската практика от 1974 г. или от други закони, и са ограничени в рамките на допустимото от закона.

**Обхват на гаранцията:** Посоченото по-долу замества първото и второто изречения в тази част: Гаранцията не покрива поправката или подмяната на машина, която е повредена вследствие на неправилно използване, изменение, работа в неподходяща физическа и работна среда, неправилна поддръжка от вас или повреда, причинена от продукт, за който IBM не носи отговорност.

**Ограничение на отговорността:** Следващият текст се добавя към този раздел: Когато IBM нарушава условията или гаранцията, съобразена с изискванията на Закона за търговската практика от 1974 г., задълженията на IBM се свеждат до поправката или подмяната на дадена стока или доставянето на неин еквивалент. Когато това условие или гаранция се отнася до правото на продажба или стоките са такива, че се придобиват за персонално, вътрешно или домашно използване или консумиране, тогава не важи никое от ограниченията, посочени в този параграф.

**НАРОДНА РЕПУБЛИКА КИТАЙ: Ръководен закон:** Следващият текст се добавя към това изявление: Законите на щата Ню Йорк управляват този текст.

**ИНДИЯ: Ограничение на отговорността:**Посоченото по-долу замества части едно и две от този раздел:

1. отговорността за телесни повреди (включително смърт) или повреда на недвижима собственост и веществена лична собственост се ограничава до нанесените по невнимание от страна на IBM щети;
2. при всички други случаи за нанесени реални щети, при неизпълнение на условията от страна на IBM, или по някакъв начин свързани с предмета на гаранцията, отговорността на IBM се ограничава до възстановяването на размера на заплатената от вас сума за машината, която е обект на отправения иск.

**НОВА ЗЕЛАНДИЯ: Гаранцията на IBM за машини:** Към този раздел се добавя следният параграф: Гаранциите, посочени в тази част, са допълнение към правата, които могат да ви бъдат дадени от Закона за гаранции на клиентите от 1993 г. или от други закони, които не могат да бъдат изключени или ограничени. Законът за гаранции на клиентите от 1993 г. не се прилага по отношение на стоки или услуги, които IBM предоставя, ако стоките и услугите са ви необходими за целите на бизнеса, както е дефинирано в Закона.

**Ограничение на отговорността:** Следващият текст се добавя към този раздел: Ако машините не са закупени за целите на бизнеса, както е уточнено в Закона за гаранциите на клиентите от 1993 г., ограниченията в тази част са обект на ограниченията в закона.

## **ЕВРОПА, СРЕДЕН ИЗТОК, АФРИКА (ЕМЕА)**

**Посочените по-долу условия се отнасят за всички страни от Европа, Средния Изток и Африка (ЕМЕА-страни).**

Условията от гаранцията се прилагат за всички машини, закупени от риселър на IBM. Ако сте закупили своята машина директно от IBM, условията на споразумението с IBM имат по-голяма тежест от текста на настоящата гаранция.

### **Гаранционно обслужване**

Ако сте закупили машината си от: Австрия, Белгия, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Холандия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Швейцария или Великобритания, може да получите гаранционно обслужване във всяка една от тези страни или (1) от риселър на IBM, който е оторизиран да извършва гаранционни услуги, или (2) от IBM.

Ако сте закупили своя IBM персонален компютър в: Албания, Армения, Беларус, Босна и Херцеговина, България, Хърватско, Република Чехия, Грузия, Унгария, Казахстан, Киргизстан, Федерална Република Югославия, Бивша Югославска Република Македония (FYROM), Молдова, Полша, Румъния, Русия, Словашка Република, Словения или Украйна, може да получите гаранционно обслужване във всяка от посочените страни или от (1) риселър на IBM, който е оторизиран да извършва гаранционни услуги, или (2) от IBM.

Прилаганите закони, специфичните за страната условия и компетентният съд по отношение на настоящето изложение са тези на страната, в която се осигурява гаранционното обслужване. Законите на Австрия управляват условията на гаранцията в следните страни: Албания, Армения, Беларус, Босна и Херцеговина, България, Хърватско, Република Чехия, Грузия, Унгария, Казахстан, Киргизстан, Бивша Югославска Република Македония (FYROM), Молдова, Полша, Румъния, Русия, Словашка Република, Словения и Украйна.

**Посочените по-долу условия се отнасят за съответните страни:**

**ЕГИПЕТ: Ограничение на отговорността:** Текстът по-долу заменя точка 2 от този раздел: 2. при всички други случаи за нанесени реални щети, отговорността на IBM се ограничава до възстановяването на размера на заплатената от вас сума за машината, която е обект на отправения иск.

Приложимо за доставчиците и риселърите (не се променя).

**ФРАНЦИЯ: Ограничение на отговорността:** Посоченото по-долу замества второто изречение на първия параграф в този раздел: Във всеки подобен случай, независимо от основаниято, на което предявявате иск за възстановяване на щети, IBM не отговаря за повече от (точки 1 и 2 непроменени).

**ГЕРМАНИЯ: Гаранцията на IBM за машини:** Посоченото по-долу замества първото изречение на първия параграф в този раздел: Гаранцията на машина на IBM покрива функционалността на машината при нейното нормално използване, и съответствието на машината с нейните спецификации.

Параграфите по-долу са допълнение към този раздел: Минималният гаранционен срок на машините е шест месеца.

В случай, че IBM или вашият търговец не са в състояние да поправят машината, може да изискате частично обезщетение в размер на намалената стойност на непоправената машина или да изискате отмяна на настоящия договор и да получите обратно цялата сума за машината.

**Обхват на гаранцията:** Вторият параграф не се прилага.

**Гаранционно обслужване:** Следващият текст се добавя към този раздел: По време на гаранционния срок разходите по транспортирането на повредената машина до IBM са за сметка на IBM.

**Състояние на производство:** Следният параграф замества този раздел: Всяка машина е новопроизведена. Възможно е да са използвани и части втора употреба.

**Ограничение на отговорността:** Следващият текст се добавя към този раздел: Ограниченията и изключенията, посочени в гаранцията, не се отнасят за щети, причинени от IBM поради грешка или небрежност и за спешни гаранции.

В точка 2, заменете "100,000 USD" с "1.000.000 DEM".

Следното изречение се добавя към края на първия параграф на точка 2: Отговорността на IBM по тази точка е ограничена до нарушаване на съществени договорни условия в случаите на обикновена небрежност.

**ИРЛАНДИЯ: Обхват на гаранцията:** Следващият текст се добавя към този раздел: Освен в случаите, явно посочени в тези условия и изисквания, всички установени със закон условия, включително всички подразбиращи се гаранции, но без намаляване на всички важащи гаранции, подразбиращи се от Закона за продажба на стоки от 1893 г. или от Закона за продажба на стоки и доставка на услуги от 1980 г., по този начин се изключват.

**Ограничение на отговорността:** Посоченото по-долу замества точки едно и две на първия параграф в този раздел: 1. смърт, нараняване или физическа щета на недвижима собственост, причинени единствено поради немарливост на IBM; и 2. стойността на реални щети до размера на 75 000 ирландски паунда или 125 процента от разходите, в случай че възникне проблем с машината - обект на иска, в период до 12 месеца. След изтичането на този период искът се счита за оттеглен.

Приложимо за доставчиците и риселърите (не се променя).

Параграфът по-долу е допълнение към края на този раздел: Отговорността на IBM и единственото обезщетение, касаещо неизпълнение на задължение, било то по договор или при правонарушение, ще бъде ограничено до размера на щетите.

**ИТАЛИЯ: Ограничение на отговорността:** Посоченото по-долу замества второто изречение на първия параграф в този раздел: Във всеки подобен случай, изключая описаните в задължителен закон, IBM носи отговорност за не повече от: (точка 1 непроменена) 2) всички други случаи за нанесени реални щети при неизпълнение на условията от страна на IBM, или по някакъв начин свързани с предмета на гаранцията, IBM се ограничава до възстановяването на размера на заплатената от вас сума за машината, която е обект на отправения иск.

Приложимо за доставчиците и риселърите (не се променя).

Посоченото по-долу замества втория параграф на този раздел: Ако не е упоменато в задължителното право, IBM и вашият търговец не са отговорни за следното: (точки 1 и 2 непроменени) 3) косвени щети, дори в случаите, когато IBM или вашият търговец са били предварително информирани за потенциалните възможности.

#### **ЮЖНА АФРИКА, НАМИБИЯ, БОТСВАНА, ЛЕСОТО И СВАЗИЛЕНД:**

**Ограничения на отговорността:** Следващият текст се добавя към този раздел: Цялостната отговорност на IBM към вас за нанесени реални щети, възникнали в каквато и да било ситуация, включително при неизпълнение на условията от страна на IBM, или по някакъв начин свързани с предмета на гаранцията, се ограничава до възстановяването на размера на заплатената от вас сума за машината, която е обект на отправения иск.

**ТУРЦИЯ: Състояние на производство:** Параграфът по-долу заменя този раздел: IBM гарантира на своите клиенти, че новопроизведените машини изцяло отговарят на стандартите на IBM за производство.

**ВЕЛИКОБРИТАНИЯ: Ограничение на отговорността:** Посоченото по-долу замества части едно и две на първия параграф в настоящия раздел:

1. смърт, нараняване или физическа щета, нанесена върху ваша недвижима собственост поради небрежност от страна на IBM;

- стойността на всички останали преки щети до размера на 150,000 лири стерлинги или 125 процента от появилите се допълнителни разходи (в рамките на 12 месеца), отнасящи се за машината - обект на иска. След изтичането на 12 месечия период искът се счита за отменен.

Долупосоченият текст се добавя към този параграф: 3. нарушаването на задълженията на IBM, определени от част 12 на Закона за продажба на стоки от 1979 г. или на част 2 от Закона за доставка на стоки и услуги от 1982 г.

Приложимо за доставчиците и риселърите (не се променя).

Долупосоченото се добавя към края на тази част: Отговорността на IBM и единственото обезщетение, касаещо неизпълнение на задължение, било то по договор или при правонарушение, ще бъде ограничено в размера на щетите.

## СЕВЕРНА АМЕРИКА

**КАНАДА: Гаранционно обслужване:** Следващият текст се добавя към този раздел: За да получите гаранционно обслужване от IBM, обадете се на телефон **1-800-565-3344**. В Торонто звънете на **416-383-3344**.

**СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ: Гаранционно обслужване:** Следващият текст се добавя към този раздел: За да получите гаранционно обслужване от IBM, обадете се на телефон **1-800-772-2227**.

---

## **Бележки**

Настоящата публикация е пригодена за продуктите и услугите, които IBM предлага в Съединените американски щати.

В други страни е възможно IBM да не предлага споменатите в този документ продукти, услуги или компоненти. За информация, свързана с продуктите, услугите и компонентите, разпространявани в района, където се намирате, се консултирайте с местния представител на IBM. Споменаването на продукт, програма или услуга на IBM не е предназначено да твърди или внушава, че само този продукт, програма или услуга на IBM могат да бъдат използвани. Всеки функционално еквивалентен продукт, програма или услуга, които не нарушават правата върху интелектуалната собственост на IBM, може да бъдат използвани вместо продукта, програмата или услугата на IBM. Трябва да се има предвид, че отговорност на потребителя е да оцени и провери действието на всеки продукт, програма или услуга, които не са на IBM.

Възможно е IBM да има патенти или заявки за патенти относно обекти, споменати в този документ. Предоставянето на този документ не дава право на никакъв лиценз върху тези патенти. Може да изпращате писмени запитвания за патенти на адрес



*IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.*

**Следващият параграф не се отнася за Великобритания или която и да било друга страна, където тези условия не отговарят на местните закони: INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION ПРЕДОСТАВЯ ТАЗИ ПУБЛИКАЦИЯ “ТАКАВА, КАКВАТО Е”, БЕЗ КАКВАТО И ДА БИЛО ГАРАНЦИЯ, БИЛА ТЯ ЯВНА ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩА СЕ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО НЕ ОГРАНИЧЕНА САМО ДО ПОДРАЗБИРАЩАТА СЕ ГАРАНЦИЯ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ЗА ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. В определени случаи някои страни не позволяват отричането на явните и подразбиращите се гаранции, затова настоящето твърдение би могло да не се отнася за вас.**

Настоящата информация е възможно да включва технически неточности и печатни грешки. В посочената тук информация периодично се правят промени; те ще бъдат добавени в едно ново издание на публикацията. IBM може да направи подобрения и/или промени в продукта(-ите) и/или в програмата(-ите), описани в публикацията по всяко време без предупреждение.

IBM може да използва или да разпространява информацията, получена от вас, както сметне за необходимо, без от това да възникнат никакви задължения към вас. Споменаването в настоящата публикация на Web сайтове, които не са свързани с IBM, е направено за ваше удобство, но в никакъв случай не служи като гаранция за информацията, предоставена в тези Web сайтове. Материалите в тези веб-сайтове не са част от документацията на този продукт на IBM и тяхното използване е на ваша отговорност.

## **Обработка на данни от тип дата**

Този хардуерен продукт на IBM и софтуерните продукти на IBM, които се доставят с него, са разработени така, че (ако се използват съгласно приложената документация), да обработват правилно данни от тип дата в и между 20-ти и 21-ви век, при условие, че всички използвани с него продукти (например хардуер, софтуер и фърмуер) правилно обменят с него данни от тип дата.

IBM не може да поеме отговорност за възможностите за обработката на данни от тип дата на продукти от други производители, дори ако тези продукти са предварително инсталирани или разпространявани по някакъв начин от IBM. Препоръчително е да се свържете директно с отговорните за тези продукти търговци, за да определите възможностите на техните продукти и, ако се налага, да ги актуализирате. Този хардуерен продукт на IBM не може да предотврати

грешки, които може да възникнат, ако софтуерът, хардуерните обновления или периферните устройства, които използвате или с които обменяте данни, не обработват коректно данни от тип дата.

Горното е обявяване на готовност за 2000 година.

## Търговски марки

Следните термини са търговски марки на IBM Corporation в САЩ или в други страни, или и двете:

HelpCenter

IBM

NetVista

PC 300

Microsoft, Windows, Windows NT са търговски марки на Microsoft Corporation в САЩ, в други страни или и двете.

Други имена на компании, продукти и услуги могат да бъдат търговски или сервизни марки на други.

## Бележки за електронно излъчване

Този компютър е класифициран като цифрово устройство Клас В. Той обаче включва вграден контролер за мрежов интерфейс (NIC) и се счита за цифрово устройство Клас А, когато този NIC се използва. Класифицирането и приемането на цифрово устройство като Клас А се прави главно защото включването на някои опции Клас А или NIC кабели Клас А променя общото класифициране на компютъра в Клас А.

Cet ordinateur est enregistré comme un appareil numérique de classe B. Toutefois, lorsque la carte réseau qu'il contient est utilisée, il est considéré comme un appareil de classe A. Il a été déclaré de classe A dans l'avis de conformité car la présence de certaines options de classe A ou de câbles de carte réseau de classe A modifie ses caractéristiques et le rend conforme aux normes de la classe A.

## Бележки за клас В

NetVista A20 Тип 6269, NetVista A40 Типове 6568 и 6578, NetVista A40p Типове 6569 и 6579

PC 300GL Типове 6268, 6278, 6288, 6563, 6564 и 6574, PC 300PL Типове 6565, 6584 и 6594

## **Декларация за съответствие с Директивата на Европейския съюз за електромагнитната съвместимост**

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европейската общност за хармонизиране на законите за електромагнитната съвместимост на страните членки. IBM не може да носи отговорност за неуспех при задоволяването на изискванията за защита, който неуспех е следствие от направени неспоредителни промени върху продукта, включително и монтаж на платки, които не са производство на IBM.

Този продукт е изпитан и съответства на ограниченията за апаратура за информационни технологии от клас В в съответствие със стандарта CISPR 22, респ. с европейския стандарт EN 55022. Ограниченията за апаратура от клас В са различни за типични местни условия, за да се осигури съответна защита срещу влияние върху лицензирана свързочна апаратура.

### **Бележки за клас А**

NetVista A20 Тип 6269, NetVista A40 Типове 6568 и 6578, NetVista A40p Типове 6569 и 6579

PC 300GL Типове 6268, 6278, 6288, 6563, 6564 и 6574, PC 300PL Типове 6565, 6584 и 6594

## **Декларация за съответствие с Директивата на Европейския съюз за електромагнитната съвместимост**

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европейската общност за хармонизиране на законите за електромагнитната съвместимост на страните членки. IBM не може да носи отговорност за неуспех при задоволяването на изискванията за защита, който неуспех е следствие от направени неспоредителни промени върху продукта, включително и монтаж на платки, които не са производство на IBM.

Този продукт е изпитан и съответства на ограниченията за апаратура за информационни технологии от клас А в съответствие с европейския стандарт на CISPR EN 55022. Ограниченията за апаратура от клас А са различни за търговски и индустриални условия, за да осигурят съответна защита срещу влияние върху лицензирана свързочна апаратура.

**Внимание:** Това е продукт клас А. При местни условия този продукт може да предизвика радиосмущения, като в такъв случай от потребителя може да се изиска да предприеме съответни мерки.

## Бележка за захранващия кабел

За вашата безопасност, IBM ви предоставя кабел за захранването с извод за заземяване, предназначен за използване с този продукт на IBM. За да предотвратите риска от токов удар, винаги включвайте кабела за захранването в правилно заземен контакт.

Кабелите за захранване на IBM, използвани в САЩ и Канада, са поставени в списъка на Underwriter's Laboratories (UL) и имат сертификат от Канадската асоциация за стандарти.

За продукти, предназначени за работа при 115 V: Използвайте кабел, който е включен в списъка на UL, има сертификат от CSA, съдържа минимум 18 AWG, от тип SVT или SJT, трижилен кабел, който е максимум 15 фута дълъг, с щепсел с извод за заземяване, издържащ на 15 А при 125 V.

За продукти, предназначени за работа в САЩ при 230 V, използвайте кабел, който е включен в списъка на UL, има сертификат от CSA, съдържа минимум 18 AWG, от тип SVT или SJT, трижилен кабел, който е максимум 15 фута дълъг, с щепсел с извод за заземяване, издържащ на 15 А при 250 V.

За уреди, които работят при 230 V (извън САЩ): Използвайте кабел с щепсел за заземяване. Кабелът трябва да бъде съобразен с изискванията за безопасност на страната, в която уредът ще бъде инсталиран.

Кабелите на IBM за продукти, използвани в дадена страна, обикновено може да намирате само в съответната страна.

Номер за доставка на захранващ кабел на IBM	Използван в следните страни и региони
13F9940	Аржентина, Австралия, Китай (НРК), Нова Зеландия, Папуа Нова Гвинея, Парагвай, Уругвай, Западно Самоа
13F9979	Афганистан, Алжир, Андора, Ангола, Австрия, Белгия, Бенин, България, Буркина Фасо, Бурунди, Камерун, Централно-африканска Република, Чад, Чешка република, Египет, Финландия, Франция, Френска Гвиана, Германия, Гърция, Гвинея, Унгария, Исландия, Индонезия, Иран, Кот д'Ивоар, Йордания, Ливан, Люксембург, Макао, Малагашка република, Мали, Мартиника, Мавритания, Мавриций, Монако, Мароко, Мозамбик, Холандия, Нова Каледония, Нигерия, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Сенегал, Словакия, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Того, Тунис, Турция, бивш СССР, Виетнам, бивша Югославия, Заир, Зимбабве
13F9997	Дания
14F0015	Бангладеш, Бирма, Пакистан, Южна Африка, Шри Ланка

Номер за доставка на захранващ кабел на IBM	Използван в следните страни и региони
14F0033	Антигуа, Бахрейн, Бруней, Англо-нормандските острови, Кипър, Дубай, Фиджи, Гана, Хонконг, Индия, Ирак, Ирландия, Кения, Кувейт, Малаите, Малайзия, Малта, Непал, Нигерия, Полинезия, Катар, Сиера Леоне, Сингапур, Танзания, Уганда, Великобритания, Йемен, Замбия
14F0051	Лихтенщайн, Швейцария
14F0069	Чили, Етиопия, Италия, Либия, Сомалия
14F0087	Израел
1838574	Тайланд
62X1045	Бахамски острови, Барбадос, Бермудски острови, Боливия, Бразилия, Канада, Кайманови острови, Колумбия, Коста Рика, Доминиканска Република, Еквадор, Салвадор, Гватемала, Гана, Хаити, Хондурас, Ямайка, Япония, Корея (Южна), Либия, Мексико, Холандски Антили, Никарагуа, Панама, Перу, Филипини, Саудитска Арабия, Суринам, Тайван, Тринидад (Антилски острови), САЩ, Венецуела







Номер: 06P8682

Отпечатано в САЦ

(1P) P/N: 06P8682

